

箕面信息

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA (Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

卷首信息

愉快的“文化日”—多民族文化节 2011

11月3日(文化日),在东生涯学习中心举办了“多民族文化节 2011”。秋高气爽,大约有1800人来参加。会场周围展示了1000张市内中小学生制作的布画。上午10点的开场活动是捣年糕和韩国的打击乐器杖鼓的慢舞。到了中午,小吃摊、自由市场也变得非常热闹。孩子们和家长们一起参观布画,参加玩具交换「kaekko」、世界知识问答、破绣球 Piñata (墨西哥的传统游戏)等各种活动。另外,还有很多身着民族服装的外国市民到场,更加增添了多文化的气氛。下午3点,民族服装表演后,举行了豪华礼品的抽奖大会。因为没有空奖,所有人都非常满意地得到了奖品!在包括高中生、中学生在内的130名志愿者协助,和地区人们的大力合作下,圆满地完成了这个“大家的节日”。



关于新的“箕面市国际化推进指针”意见交换会

针对箕面市重新创建“国际化推进指针”的草案,11月19日(周六)召开了市民意见交换会。当天以参与型讲座的方式,上午与协会的志愿者以及国际交流团体,下午与外国人市民分别进行了意见交换。新的指针基本方针内容是“共生基础上的多文化交流,建立有活力的城市”。与会者对于基本方针内容没有提出异议,对至今为止的5年计划(箕面市国际化推进计划)的关联性,及如何推进这一指针,提出了很多意见和建议。

箕面市将参考此次意见交换会的内容修改草案,并于2012年2月公开收集市民的意见(意见公募)。3月份决定最终的内容。

箕面市的通知

福祉

●申请“年底互助捐款”

从12月1日开始收集的“年底互助捐款”,将用于,为需要提供援助和支援的家庭提供援助的活动和事业。收入接近“生活保护家庭”的标准的人,也可以申请“年底互助捐款”。

对象:满足以下条件的人

①12月1日时,住在本市

②没有接受国家养老金和生活保护

③月薪不超过以下金额的家庭(单身家庭:12万5710日元;2人家庭:18万4093日元;3人家庭:23万5170日元;4人家庭:28万2126日元;5人家庭:31万2377日元);或者,今年1月以后因失业没有工作,月薪与上记的金额相同的家庭。

申请期间:12月1日(周四)~8日(周四),请与最近的民生委员商量并申请。

みのおちくきょうどうほきんかい

咨询:箕面地区共同募金会(市社会福祉协议会内)

电话:072-749-1575 FAX:072-727-3590

e-mail: info@minoh-syakyo.or.jp

●销售新年料理

2011年12月31日中午12点销售新年料理(日本正月里吃的传统料理)。价格为3000日元。

对象:①一个人生活的75岁以上的

②家庭成员都在80岁以上的

③家庭成员都是残疾人的

④65岁以上并不满75岁一个人生活的,或者家庭成员都超过65岁并不满80岁的,预备新年饭菜有困难的。

详情请咨询。

申请:截止到12月9日,向民生委员申请

咨询:市社協地域福祉課(同前所述)

●残疾人医疗证、单亲家庭医疗证的更新

从11月1日开始使用新的「残疾人医疗证」和「单亲家庭医疗证」。已经于10月下旬给符合条件的人邮寄了。也给需要更新的人邮寄了更新申请书,还没有提交的人请马上提交申请。如果不提交,将得不到医疗证。

持有“残疾人医疗证”、“单亲家庭医疗证”就医,医疗费会便宜。可以领取医疗证的人如下。(有收入限制。)

“残疾人医疗证”

不满65岁

•有1·2级残疾人证明书的人

•被判断为弱智A级的人(疗育手册A)

•被判断为弱智B1级、有残疾人证的人(疗育手册B1)

“单亲家庭医疗证”

•只有父亲或母亲的家庭的孩子(年满18岁那年的3月31日为止)

•独自一人抚养孩子的母亲或父亲

•抚养单亲家庭孩子的祖父母或亲戚等

咨询:介護・福祉医療課(介護・福祉医疗科)

电话:072-724-6733 FAX:072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●年末年初市立医院、儿童急救中心的诊疗日

【市立医院】

休诊:12月29日(周四)~2012年1月3日(周二)

内科、外科的急救:24小时服务

假日牙科诊疗:10:00~17:00(挂号到16:30为止)

携带物品:健康保险证

咨询:箕面市立病院

电话:072-728-2001 FAX:072-728-7482

e-mail: hospital@maple.city.minoh.lg.jp

【丰能广域儿童急病中心】

12月29日(周四)~2012年1月3日(周二)诊疗项目如下。

诊疗科目:小儿科(不满15岁)

挂号时间:8:30~次日凌晨6:30(诊疗从9:00开始)

携带物品:健康保险证、医疗证

咨询:豊能広域こども急病センター(丰能广域儿童急病中心)

电话:072-729-1981 FAX:072-728-4194

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

●麻疹・风疹预防接种

麻疹・风疹需要接种 2 次。今年需要接种的人如下。已经给需要第 2 次接种的人邮寄了预诊票。还没有接种的人请于 2012 年 3 月 31 日（周六）前接种。超过接种期限接种时需付款。

对象：第 1 次 1 岁～不满 2 岁

第 2 次 2005 年 4 月 2 日～2006 年 4 月 1 日出生的人
1998 年 4 月 2 日～1999 年 4 月 1 日出生的人
1993 年 4 月 2 日～1994 年 4 月 1 日出生的人

咨询：健康増進課（健康増進科）

电话：072-727-9507 FAX：072-727-3539

e-mail：kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●「池田保健所」通知（保健卫生检查服务等）

・骨髓捐赠者登记（预约制）：

12月6日・20日、1月17日(周二) 9:30~10:30

・B・C型肝炎病毒抗原抗体检查（预约制、免费）：

12月6日・20日、1月17日(周二) 9:30~10:30

・HIV/AIDS(匿名)・梅毒・衣原体感染检查(免费、部分收费)：

地点：池田保健所（池田保健所）

12月6日・13日・20日、1月10日・17日(周二) 13:30~14:30
心理健康咨询（预约制、免费）：12月9日・16日、1月13日・20日
14:00~17:00

地点：箕面市综合保健福祉中心

咨询：池田保健所（池田保健所）（池田市满寿美町 3-19）

电话：072-751-2990

年金・健康保险

●关于国民年金

＜国民年金被保险者的分类＞

日本在住 20 岁以上，不满 60 岁的人都要加入国民年金。已加入的人（被保险人）分为以下几类。

第 1 号被保险人：农业、个体户、学生等，没有加入公司的厚生年金或者共济组合的人

第 2 号被保险人：加入公司的厚生年金或者共济组合的人

第 3 号被保险人：第 2 号被保险人抚养的配偶者

＜国民年金加入的延长＞

年金保险费，交纳 25 年以上可以领到年金。另外从 20 岁到 60 岁连续交纳 40 年年金保险费的，可以领到全额年金。不满以上条件的，超过 60 岁也可以继续加入国民年金保险，以满足以上条件。详细情况请咨询。

＜国民年金保险费的免除、缓期缴纳＞

由于经济上的原因很难缴纳国民年金保险费的，如果申请减免，可以得到部分或者全额免除（无需缴纳）。不满 30 岁的人，可以缓期缴纳。其他，比如大学、专门学校的学生等，本人的收入低于标准的话，申请之后也可以缓期缴纳。

咨询：国保年金课（国保年金科）

电话：072-724-6735 FAX：072-724-6040

e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

●高额医疗、高额介護费用合算制度

加入了国民健康保险、后期高龄者医疗保险、公司的健康保险等的人，一年内医疗保险与介護保险都是自己承担时，合计后的总额，如果超出下表中自己承担限度，超出部分可以得到国家的支付。申请对象为 2010 年 8 月到 2011 年 7 月之间自己承担费用的人。

＜自己承担限度金额＞

		后期高龄医疗 保险加入者	70-74 岁	不满 70 岁
上位收入者		670,000 日元	670,000 日元	1,260,000 日元
一般收入者		560,000 日元	560,000 日元	670,000 日元
低收入者	II	310,000 日元	310,000 日元	340,000 日元
	I	190,000 日元	190,000 日元	340,000 日元

收入额、自己负担限度金额等详情请咨询以下机关咨询：

国民健康保险：国保年金课（国保年金科）

电话：072-724-6734 FAX：072-724-6040

e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

后期高龄者医疗保险：介護・福祉医療課（介護・福祉医疗科）

电话：072-724-6739 FAX：072-724-6040

e-mail：koukikourei@maple.city.minoh.lg.jp

介護保险：介護・福祉医療課（介護・福祉医疗保险科）

电话：072-724-6860 FAX：072-724-6040

税金

●关于各种税收控除一确定申告时，有以下的税收控除

1. 国民健康保险费、后期高龄者医疗保险费、介護保险费的全额为社会保险费控除的对象。

咨询：

国民健康保险：国保年金课（同前所述）

后期高龄者医疗保险：介護・福祉医疗课（同前所述）

介護保险：介護・福祉医疗课（同前所述）

2. 需要介護的高龄者或者有痴呆症的高龄者，即使没有得到身体残疾手册，疗育手册（智障），精神残疾者保健福祉手册，但是如果得到了市里交付的残疾人控除对象者认定书，也可以得到残疾人控除或者特别残疾人控除的待遇。

咨询：高龄福祉课（高龄福祉科）

电话：072-727-9559 FAX：072-727-3539

e-mail：kaigo@maple.city.minoh.lg.jp

3. 如果持有医生发行的「纸尿裤使用证明书」，高龄者的介護中需要的纸尿裤的费用可成为医疗费控除的对象。（纸尿裤使用证明书）的表格可在高龄福祉课领到。

咨询：高龄福祉课（同前所述）

儿童

●招收从 2012 年 4 月入保育所的儿童

市立保育所和民间保育园招收从 2012 年 4 月预定入园的儿童。现在正在等待入园的儿童请重新申请入园。

对象・条件：①在箕面市居住。

②2012 年 4 月 1 日止，年龄在出生后 57 天到未入小学（5 岁）之间。

③抚养者白天在家不能照顾儿童（如工作、生病、分娩、残疾、看护）或者是儿童在发育上需要援助的等。

入园申请书的发放场所：儿童支援综合窗口（市役所别馆 2 楼）、市立保育所、民间保育园、丰川・止々吕美支所、东生涯图书馆学习中心、综合保健福利中心（ライフプラザ）、箕面森町地区中心

3 箕面信息 11`12-12`1

◆ 当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

受理日期・场所

- 12月1日(周四)~19日(周一) 8:45~17:45
(周六、周日、节假日除外)儿童支援综合窗口。
 - 12月10日(周六) 10:00~15:00
グリーンホール(箕面市西小路4-6-1)
 - 12月18日(周日) 10:00~15:00
东生涯图书馆学习中心
- 咨询: 儿童支援综合窗口
电话: 072-724-6791 传真: 072-721-9907

●校餐用料的放射线物质检查

市立小学和保育园使用的校餐用食品材料，基本上是在附近的地区购进的。为了安全，从10月11日开始对购入材料(肉类、鱼贝类、水果、蔬菜)的放射线物质含量进行抽样检查。检查结果将通知给家长，并且公布在箕面市主页上。

咨询: 食育推进科

电话: 072-727-9563 传真: 072-727-3539

e-mail: syokuiku@maple.city.minoh.lg.jp

生活

●年末年始的垃圾收集日

请您注意浏览收集日的差异(参考夹页)。

咨询: 环境整備科

电话: 072-729-2371 传真: 072-729-7337

e-mail: seibi@maple.city.minoh.lg.jp



●指定垃圾袋的换取截止到12月20日

8月份给市内各户邮送了「2011年度可燃垃圾专用袋更换券」，请于12月20日(周二)之前，到附近的超市换取。

咨询: 资源循环担当

电话: 072-724-6729 传真: 072-721-9907

e-mail: shigen@maple.city.minoh.lg.jp

●急救安心中心—大阪

突发疾病和受伤等时，往往不知所措，请拨打「急救安心中心—大阪」(#7119 或者 06-6582-7119)。医生・护士・咨询员将在电话中给您意见。在紧急情况下请拨打119叫救护车。

咨询: 消防署通信指令室

电话: 072-724-5678 传真: 072-724-6416

e-mail: tuusin@maple.city.minoh.lg.jp

●清理在车站前放置的自行车和小型摩托车

不要在车站前放置自行车和小型摩托车，请利用车站前的市营自行车停放场所。

利用费用: 1小时30分钟以内免费。超过1小时30分钟的，停放一次，自行车一天100日元; 小型摩托车一天200日元。

在箕面、牧落、樱井车站周围和水濑川区域的禁止停放区(自行车、小型摩托车的禁停场所)放置的自行车、小型摩托车将被转移和保管。返还时要收取费用，自行车3000日元、小型摩托车6000日元。并且从1月1日起，保管期间从6个月缩短为45天，超出保管期间的车子将被卖掉。

咨询: 道路科

电话: 072-724-6748 传真: 072-723-5581

e-mail: douro@maple.city.minoh.lg.jp

项目	内容	
多语言的外国人生活咨询* 电话: 072-727-6912	在协会中可轻松进行各种交谈。 每周二: 11:00~14:30 对应语种: (每周) 韩国・朝鲜语、汉语、英语 第2、4周: 韩国・朝鲜语、汉语、英语、菲律宾语	
多语言广播节目“GOOD DAY 箕面” FM 81.6MHz 咨询与点播: 072-727-6920 info@mafga.or.jp	用五种语言播送各国的热点话题、音乐、及箕面市的信息。 播送时间: 第2、4周的周一至周五 12:30-13:00 (周一) 英语、(周二) 汉语、(周三) 西班牙语、(周四) 泰语、(周五) 韩国・朝鲜语	
垃圾	可燃性垃圾* 东区域: 周二、周五 西区域: 周一、周四	
	空瓶 空罐* 东区域: 第2、4的周三 西区域: 第1、3的周三	
	不可燃性垃圾 大型垃圾* 每月两次(分第1、3周地区和第2、4周的地区), 地区不同回收日不同	
	回收再生资源 咨询: 环境整備科 电话: 072-729-2371 FAX: 072-729-7337	回收报纸、杂志、牛奶盒、纸壳、旧布等再生资源 12月10日(周六) 9:00~11:00 萱野北小学 12月23日(祝日) 9:00~11:00 松出公园 1月21日(周六) 9:00~11:00 中小学校 2月11日(周六) 9:00~11:00 南小学
详细的垃圾回收日, 请参考箕面市网页(日语) http://www.city.minoh.lg.jp/seibi/01_gomi_calendar/01_gomi_cale_arealist1.html		
福利	面向残疾人和老年人的制度* 支付纸尿裤、各种服务、医疗费、税的优惠等	
	开放保育所* 小朋友可在公立保育所里玩耍	
	面向入园前小朋友开放娱乐室* 详细请咨询: おひさまルームかやの。 电话: 072-723-5433 场所: らいとびあ21(2楼); 箕面交流文化中心(3楼)	
教育	幼儿园开放* 小朋友可在公立幼儿园里玩耍	
健康	基本健康诊查 地点: 医疗保健中心 电话: 072-727-9555 FAX: 072-727-3532	在学校、社会上无法接受健康诊查的15~39岁的箕面市民, 可免费接受基本健康诊查和牙齿检查。 日期: 12月9日(周五) 9:00~10:30 1月27日(周五) 13:00~15:30 2月24日(周五) 13:00~15:30 申请截止日期: 受诊前一天的下午3点 申请、咨询: 医疗保健中心 周一~周五 10:00~17:00
	特定健康检查*	加入箕面市的国民健康保险的40岁到74岁的人, 请携带4月下旬邮寄的特定健康保险检查的受诊票和保险证去特定健康检查的医疗机构检查(免费)
	牙科检查* 地点: 预防牙齿中心	内容: 定期检查、指导刷牙等 对象: 1~15岁 费用: 登记1000日元、检查1000日元
	小儿麻痺预防疫苗接种*	对象: 3个月~7岁半需要接受两次疫苗注射。 日期: 12月15、22日, 1月12、26日, 2月9、23日(周四) 受理时间: 13:45~14:45 请携带母子健康手册和预防接种手册。

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

生活信息一览

表中带“*”的项目，详细情况请向协会咨询。

健康	婴幼儿健康诊查* 地点：综合保健福利中心 费用：免费	①4个月儿童(含BCG接种)12月14、21日，1月11、25日，2月8、22日 受理：13:45-14:45 ②1岁半儿童12月16日，1月6、20日，2月7、17日 受理：13:15~13:45 ③3岁半儿童12月13、27日，1月10、24日，2月14、28日 受理：13:00~13:50
	丰能广域儿童急救中心 电话：072-729-1981 箕面市萱野5-1-14	夜间·假日：未满15岁儿童 平日：18:30~次日凌晨6:30 周六：14:30~次日凌晨6:30 周日·假日： 8:30~次日凌晨6:30
	箕面市立医院的翻译服务 电话：072-728-2001	就诊时您可以利用翻译服务。 如果需要请到医院接待处申请。 英语(周一、周五)，汉语(已停止) 服务时间：9:00~12:00
体育教室·趣味大会*	有兴趣的人请向 箕面市国际交流协会咨询	
咨询	箕面市国际交流协会 电话：072-727-6912	

MAFGA 的通知

●演讲会

主题：《什么改变了？入境法、外国人登录法修正案》

2009年7月，废除《外国人登录法》，执行《新的在留管理制度》和《关于外国居民的居民基本台帐制度》的修正案在国会上通过了。这个新的制度预定于2012年7月起实行。此次制度的变更，将给在日本生活的外国人带来很大的影响。此次演讲会让我们就变更内容和课题、预想到的事态等，做一个思考。

演讲语言：日语

地点：箕面市国际交流协会

时间：1月21日(周六)13:30~15:00

讲师：早崎 直美(RINK: 保护所有外国人劳动者及其家属的人权的关西网事务局长)

参加费：300日元(资料费)

主办：箕面市国际交流协会

协办：箕面外国人医疗服务网

咨询、申请：箕面市国际交流协会

●演讲和影片

主题：《联结纽带、共同~东日本大地震、从东北朝鲜初中级学校到地方~》

记录片《东日本大地震、东北朝鲜学校的记录》的上映和演讲会

地点：箕面市立箕面市民活动中心

箕面市坊岛4-5-20 箕面マーケットパークヴィソラ WEST1 二楼

时间：12月13日(周二)18:30-20:30

讲师：朴思柔(コマプレス)

参加费：500日元(资料费)

咨询、申请：

1) セツパラム・プロジェクト

电话：080-3786-9900; e-mail: masipon@nifty.com

2) 箕面市国际交流协会

●丰能地区 识字、日语交流会

箕面市、丰中市、能势町的识字教室中的真人实事和交流会。

主题《学习文字和语言时感受到的、相互交流趣闻趣事》

地点：箕面市立市民会馆(グリーンホール)

箕面市西小路4-6-1

时间：1月29日(周日)10:00-12:00

参加费：免费

咨询、申请：箕面市国际交流协会

●品尝世界料理！一日咖啡

时间：①1月28日(周六)②2月25日(周六) 11:00-16:00

地点：参加型コミュニティカフェ

(NICO plus 箕面市萱野2-11-4)

内容：由外国人市民提供的各种本国料理

菜单：①《世界面条》(越南、韩国、俄罗斯等)②未定

价格：午饭套餐800日元左右；饮品200日元左右

咨询：箕面市国际交流协会

“一日咖啡”在彩都开始了！

大受欢迎的“一日咖啡”，在彩都粟生南的(KJ WORKS)的咖啡空间开始营业了。每周三到周五，一直到明年2月底。目前菜单有饮品和小点心。现募集能来义务帮忙的外国人市民。

营业时间：10:00-16:00

菜单：咖啡和红茶：300日元起；各国小点心：200日元起。

地点：KJ WORKS ギャラリー

「くらしの森」内「彩菜みまさか」旁边

(箕面市彩都粟生南1-16-29)

咨询：箕面市国际交流协会

通知和活动

●圣诞节爵士音乐会(免费)

时间：12月17日周六19:00~

地点、咨询：东生涯学习中心

电话：072-729-1145 FAX: 072-729-9926

e-mail: cyyuou@maple.city.minoh.lg.jp

●生活广场的“冬祭”

有夜市和音乐会。请注意，今年活动结束后，没有临时公交车。

时间：12月22日(周四)18:00-20:30

地点：综合保健福祉中心(みのおライフプラザ)

咨询：健康福祉生活科

电话：072-727-9512

FAX: 072-727-3539

e-mail: lifepiazza@maple.city.minoh.lg.jp

翻译：山口小百合 楊艷紅 何永芳 黄雪松 李尼
编辑：山口小百合